

*Ruedy*

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO  
Gouvernement Général - Gouvernement Generaal  
..... Direction Générale - ..... Algemene Directie  
..... Direction - ..... Directie

N° .....  
Nr. ....



Province - Provincie : .....  
District - District : .....  
Territoire - Gewest : .....

Etat des sommes à liquider par  
Staat der sommen uit te keren door  
( le Comptable de la Colonie à ..... (1)  
de Boekhouder van de Kolonie te  
l'Ordonnateur-Trésorier de ..... (1)  
de Ordonnateur Betaalmeester van

à Monsieur ..... N° matricule .....  
aan de heer ..... Stamnummer .....  
Grade ..... Banque et n° de compte .....  
Graad ..... Bank en nr. der rekening .....  
à titre d'indemnité .....  
voor ..... vergoeding .....  
pour la période du ..... au .....  
voor de periode van ..... tot .....  
suivant détail ci-dessous.  
zoals hieronder gedetailleerd.

Annexes : .....  
Bijlagen : .....  
.....  
.....

Total - Totaal : .....  
Index - Index : .....

Total général à liquider : .....  
Uit te keren bedrag

Autorisé le paiement à charge  
De betaling toegelaten ten laste  
du .....  
van

....., le .....  
de

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)  
De Ordonnateur Betaalmeester,

Le Gestionnaire des crédits, (1)  
De Beheerder der kredieten,

(1) Supprimer la mention inutile.  
Het onnodige schrappen.

*Ruedy*

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO  
 Gouvernement Général - *Gouvernement Generaal*  
 Direction Générale - *Algemene Directie*  
 Direction - *Directie*

N° .....  
 Nr. ....

Province - *Provincie* : .....

District - *District* : .....

Territoire - *Gewest* : .....

Etat des sommes à liquider par  
*Staat der sommen uit te keren door*

(	le Comptable de la Colonie à .....	(1)
	<i>de Boekhouder van de Kolonie te</i>	
)	l'Ordonnateur-Trésorier de .....	(1)
	<i>de Ordonnateur Betaalmeester van</i>	

à Monsieur ..... N° matricule .....  
*aan de heer* ..... *Stamnummer* .....

Grade ..... Banque et n° de compte .....  
*Graad* ..... *Bank en nr. der rekening* .....

à titre d'indemnité .....  
*voor* ..... *vergoeding* .....

pour la période du ..... au .....  
*voor de periode van* ..... *tot* .....

sui vant détail ci-dessous.  
*zoals hieronder gedetailleerd.*

*Handwritten details of the indemnity claim, including dates and amounts.*

Annexes : .....

Bijlagen : .....

Total - Totaal : 1610

Index - Index : 401

Total général à liquider : 1712  
*Uit te keren bedrag*

Autorisé le paiement à charge  
*De betaling toegelaten ten laste*  
 du .....  
 van .....

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)  
*De Ordonnateur Betaalmeester,*

Le Gestionnaire des crédits, (1)  
*De Beheerder der kredieten,*

(1) Supprimer la mention inutile.  
*Het onnodige schrappen.*

*Handwritten signature and date.*

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO  
 Gouvernement Général - *Gouvernement Generaal*  
 Direction Générale - *Algemene Directie*  
 Direction - *Directie*

N° 76/16  
 Nr. \_\_\_\_\_

Province - *Provincie* : \_\_\_\_\_  
 District - *District* : \_\_\_\_\_  
 Territoire - *Gewest* : \_\_\_\_\_

Etat des sommes à liquider par  
*Staat der sommen uit te keren door*

(	le Comptable de la Colonie à _____ (1)
	<i>de Boekhouder van de Kolonie te</i>
)	l'Ordonnateur-Trésorier de _____ (1)
	<i>de Ordonnateur Betaalmeester van</i>

à Monsieur \_\_\_\_\_ N° matricule \_\_\_\_\_  
*aan de heer* *Stamnummer*  
 Grade \_\_\_\_\_ Banque et n° de compte \_\_\_\_\_  
*Graad* *Bank en nr. der rekening*  
 à titre d'indemnité \_\_\_\_\_  
*voor* *vergoeding*  
 pour la période du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
*voor de periode van* *tot*  
 suivant détail ci-dessous.  
*zoals hieronder gedetailleerd.*

Annexes : \_\_\_\_\_  
*Bijlagen* : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Total - *Totaal* : \_\_\_\_\_  
 Index - *Index* : \_\_\_\_\_

Autorisé le paiement à charge  
*De betaling toegelaten ten laste*  
 du \_\_\_\_\_  
*van*  
 L'Ordonnateur-Trésorier, (1)  
*De Ordonnateur Betaalmeester,*

Total général à liquider : \_\_\_\_\_  
*Uit te keren bedrag*  
 \_\_\_\_\_, le 22  
 de \_\_\_\_\_  
 Le Gestionnaire des crédits, (1)  
*De Beherder der kredieten,*

(1) Supprimer la mention inutile.  
*Het onnodige schrappen.*

*[Handwritten signature]*

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO

Gouvernement Général - *Gouvernement Generaal*

..... Direction Générale - ..... *Algemene Directie*

..... Direction - ..... *Directie*

N° .....

Nr.

Province - *Provincie* : .....

District - *District* : .....

Territoire - *Gewest* : .....

État des sommes à liquider par <i>Staat der sommen uit te keren door</i>	{	le Comptable de la Colonie à .....	(1)
		<i>de Boekhouder van de Kolonie te</i>	
		l'Ordonnateur-Trésorier de .....	(1)
		<i>de Ordonnateur Betaalmeester van</i>	

à Monsieur ..... N° matricule .....  
*aan de heer* ..... *Stamnummer*

Grade ..... Banque et n° de compte .....

*Graad* ..... *Bank en nr. der rekening*

à titre d'indemnité .....  
*voor* ..... *vergoeding*

pour la période du ..... au .....  
*voor de periode van* ..... *tot*

suiwant détail ci-dessous.  
*zoals hieronder gedetailleerd.*

Annexes : .....

*Bijlagen* : .....

Total - *Totaal* : .....

Index - *Index* : .....

Total général à liquider : .....

*Uit te keren bedrag* .....

Autorisé le paiement à charge  
*De betaling toegelaten ten laste*  
du ..... le .....  
*van* ..... de

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)  
*De Ordonnateur Betaalmeester,*

Le Gestionnaire des crédits, (1)  
*De Beheerder der kredieten,*

(1) Supprimer la mention inutile.  
*Het onnodige schrappen.*

CONGO BELGE - BELGISCH-CONGO  
 Gouvernement Général - Gouvernement Generaal  
 Direction Générale - Algemene Directie  
 Direction - Directie

N° .....  
 Nr. ....

Province - Provincie : .....  
 District - District : .....  
 Territoire - Gewest : .....

Etat des sommes à liquider par  
 Staat der sommen uit te keren door

{	le Comptable de la Colonie à .....	(1)
	de Boekhouder van de Kolonie te .....	
	l'Ordonnateur-Trésorier de .....	(1)
	de Ordonnateur Betaalmeester van .....	

à Monsieur ..... DECHERAC ..... N° matricule .....  
 aan de heer ..... Stamnummer .....  
 Grade ..... Banque et n° de compte .....  
 Graad ..... Bank en nr. der rekening .....  
 à titre d'indemnité .....  
 voor ..... vergoeding .....  
 pour la période du ..... au .....  
 voor de periode van ..... tot .....  
 suivant détail ci-dessous.  
 zoals hieronder gedetailleerd.

Recevoir la somme de Trois mille six cent  
 trente francs.  
 Niheyen, le 21 janvier 1961

DECHERAC SYNT INCK E T.

*Alle* ~~.....~~

Annexes : .....  
 Bijlagen : .....  
 Total - Totaal : .....  
 Index - Index : .....

Total général à liquider : .....  
 Uit te keren bedrag

Autorisé le paiement à charge  
 De betaling toegelaten ten laste  
 du ..... le .....  
 van ..... de

L'Ordonnateur-Trésorier, (1)  
 De Ordonnateur Betaalmeester,

Le Gestionnaire des crédits, (1)  
 De Beheerder der kredieten,

(1) Supprimer la mention inutile.  
 Het onnodige schrappen.

*.....*